



**CONSEIL DE  
L'UNION EUROPÉENNE**

**Bruxelles, le 21 décembre 2006 (16.01)  
(OR. en, bg - relais en)**

**17078/06**

**COPEN 135  
EUROJUST 59  
EJN 34**

**NOTE**

---

de la:	Délégation bulgare
aux:	Délégations
Objet:	Déclarations de la Bulgarie dans le cadre de la mise en œuvre du mandat d'arrêt européen relatives à la décision-cadre 584/JAI du 13 juin 2002 relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre États membres de l'Union européenne

---

La Bulgarie a transposé la décision-cadre 584/JAI du 13 juin 2002 relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre États membres de l'Union européenne par sa loi sur l'extradition et le mandat d'arrêt européen publiée au Journal officiel n° 46 du 3.6.2005 et entrée en vigueur le 4 juillet 2005, et sa version modifiée publiée au Journal officiel n° 86 du 28.10.2005, entrée en vigueur le 29 avril 2006.

Les dispositions de droit interne mettant en œuvre la décision-cadre 584/JAI du 13 juin 2002 **entrent en vigueur à la date d'adhésion de la Bulgarie à l'Union européenne, c'est-à-dire le 1er janvier 2007.**

Sur la base des dispositions pertinentes de sa législation, la Bulgarie formule les déclarations ci-après en ce qui concerne la mise en œuvre de la décision-cadre 584/JAI du 13 juin 2002 relative au mandat d'arrêt européen et aux procédures de remise entre États membres de l'Union européenne:

**Déclaration au titre de l'article 6, paragraphe 3:**

- a) La Bulgarie désigne **le procureur compétent pour ce qui est des personnes mises en examen (phase préalable au procès pénal) ou des personnes condamnées, et la juridiction compétente pour ce qui est des défendeurs (dans la cadre d'un procès pénal) comme étant les autorités compétentes pour émettre un mandat d'arrêt européen (autorités judiciaires d'émission)**
- b) La Bulgarie désigne les **tribunaux d'arrondissement en tant qu'autorités judiciaires compétentes pour exécuter un mandat d'arrêt européen** émis par une autorité judiciaire d'un autre État membre de l'Union européenne. **(autorités judiciaires d'exécution)**

Il y a en Bulgarie 28 tribunaux d'arrondissement, dont les coordonnées sont indiquées en annexe.

L'exécution d'un mandat d'arrêt européen est confiée au tribunal d'arrondissement sur le territoire duquel se trouve la personne recherchée. Pour savoir quelle autorité judiciaire d'exécution bulgare est compétente dans chaque cas d'espèce, l'autorité judiciaire étrangère d'émission ou l'autorité centrale étrangère peut consulter les informations relatives à la Bulgarie qui sont disponibles sur le site web du réseau judiciaire européen, dans la partie consacrée à l'atlas - Mandat d'arrêt européen.

Par ailleurs, il est possible de demander l'assistance des points de contact nationaux bulgares du Réseau judiciaire européen, dont les coordonnées sont disponibles sur le site web du RJE ([www.ejn-crimjust.europa.eu](http://www.ejn-crimjust.europa.eu)).

### **Déclaration au titre de l'article 7**

L'autorité centrale désignée par la Bulgarie pour assister les autorités judiciaires est le **ministère de la justice**.

L'autorité centrale est compétente pour recevoir tout mandat d'arrêt européen émis par une autorité judiciaire d'un autre État membre de l'Union européenne et pour le transmettre à l'autorité judiciaire d'exécution bulgare, au cas où l'autorité judiciaire d'émission ne parviendrait pas à transmettre ce mandat directement à l'autorité judiciaire d'exécution bulgare.

L'autorité centrale est compétente pour transmettre un mandat d'arrêt européen émis par une autorité judiciaire bulgare si cette dernière n'est pas en mesure de faire parvenir le mandat directement à l'autorité judiciaire d'exécution étrangère ou si l'État membre d'exécution a désigné le ministère de la justice comme autorité destinataire.

Les coordonnées des autorités centrales sont les suivantes:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция”

Отдел „Международна правна помощ”

(Ministère de la justice, direction de la coopération internationale et de l'intégration européenne, service de l'assistance juridique internationale)

Str. Slavyanska 1, 1040 Sofia

Telephone: 00359 2 9237 514; 00359 2 9237 545

Fax: 00359 2980 92 22

e-mail: [maleva@justice.government.bg](mailto:maleva@justice.government.bg)

### **Déclaration au titre de l'article 8, paragraphe 2**

Tout mandat d'arrêt européen transmis à des fins d'exécution aux autorités bulgares doit être traduit en bulgare.

## **Déclaration au titre de l'article 25, paragraphe 2**

La Bulgarie désigne le ministre de la justice en tant qu'autorité chargée de recevoir les demandes de transit et les documents nécessaires, de même que toute autre correspondance officielle concernant les demandes de transit. Le ministre transmet la demande, dès réception, au Bureau du procureur de la Cour suprême de cassation, qui permettra le transit de la personne recherchée à travers son territoire et informera l'État membre requérant de sa décision.

Les coordonnées des autorités centrales sont les suivantes:

Министерство на правосъдието

Дирекция „Международно сътрудничество и европейска интеграция”

Отдел „Международна правна помощ”

(Ministère de la justice, direction de la coopération internationale et de l'intégration européenne, service de l'assistance juridique internationale)

Str. Slavyanska 1, 1040 Sofia

Telephone: 00359 2 9237 514

Fax: 00359 2980 92 22

e-mail: [maleva@justice.government.bg](mailto:maleva@justice.government.bg)

---

**TRIBUNAUX D'ARRONDISSEMENT**

**TRIBUNAL DE LA VILLE DE SOFIA**

Adresse: София 1000, Витоша 2  
(Sofia 1000, Vitocha 2)  
Tél.: 00359 2/9219788  
Fax: 00359 2/9813740  
E-mail: [sofcourt@tea.bg](mailto:sofcourt@tea.bg)

**TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE SOFIA**

Adresse: София 1000, Витоша 2  
(Sofia 1000, Vitocha 2)  
Tél.: 00359 2/9815742  
Fax: 00359 2/9862368  
E-mail: [sd\\_court@abv.bg](mailto:sd_court@abv.bg)

**TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE  
BLAGOEVGRAD**

Adresse: Благоевград 2700, В.Левски 1  
(Blagoevgrad 2700, V. Levski 1)  
Tél.: 00359 73/88 98 40  
Fax: 00359 73/3 03 96  
E-mail: [court@pirin.com](mailto:court@pirin.com)  
Website: <http://blagoevgrad.court-bg.org>

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE BURGAS

Adresse: Бургас 8000, Александровска 101  
(Burgas 8000, Alexandrovska 101)  
Tél.: 00359 56/879 400  
Fax: 00359 56/811 136  
E-mail: [osburgas@abv.bg](mailto:osburgas@abv.bg)  
Website: <http://www.osburgas.org>

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE VARNA

Adresse: Варна 9000, Независимост 2  
(Varna 9000, Nezavissimost 2)  
Tél.: 00359 52/620 777  
Fax: 00359 52/617 953  
E-mail: [presidentvos@vcourts.org](mailto:presidentvos@vcourts.org)  
Website: [http://www.vcourts.org/os\\_court.htm](http://www.vcourts.org/os_court.htm)

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE VELIKO TARNOVO

Adresse: Велико Търново 5000, В.Левски 16  
(Veliko Tarnovo 5000, V. Levski 16)  
Tél.: 00359 62/603 079  
Fax: 00359 62/620 087  
E-mail: [osadvts@vali.bg](mailto:osadvts@vali.bg)

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE VIDIN

Adresse: Видин 3700, Бдинци 1  
(Vidin 3700, Bdintsi 1)  
Tél.: 00359 94/600980  
Fax: 00359 94/600958  
E-mail: [os\\_vidin@yahoo.com](mailto:os_vidin@yahoo.com)

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE VRATSA

Adresse: Враца 3000, Христо Ботев 29  
(Vratsa 3000, Christo Botev 29)  
Tél.: 00359 92/20065  
  
E-mail: [gagova@abv.bg](mailto:gagova@abv.bg)

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE GABROVO

Adresse: Габрово 5300, Възраждане 1  
(Gabrovo 5300, Vazrajane 1)  
Tél.: 00359 66/806848  
Fax: 00359 66/804679  
E-mail: [justice@court-gbr.com](mailto:justice@court-gbr.com)  
Website: <http://www.court-gbr.com>

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE DOBRITCH

Adresse: Добрич 9300, Константин Стоилов 7  
(Dobritch 9300, Konstantin Stoilov 7)  
Tél.: 00359 58/600 430  
Fax: 00359 58/601 480  
E-mail: [courtdb@db.vega.bg](mailto:courtdb@db.vega.bg)

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE KARDJALI

Adresse: Кърджали 6600, Беломорски 48  
(Kardjali 6600, Belomorski 48)  
Tél.: 00359 361/6 27 07  
Fax: 00359 361/6 27 08  
E-mail: [okrsad\\_kj@mbox.contact.bg](mailto:okrsad_kj@mbox.contact.bg)

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE KIOUSTENDIL

Adresse: Кюстендил 2500, Гороцветна 31  
(Kioustendil 2500, Gorotsvetna 31)  
Tél.: 00359 78/50464  
Fax: 00359 78/50468  
E-mail: [kos\\_bambov@infotel.bg](mailto:kos_bambov@infotel.bg)

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE LOVETCH

Adresse: Ловеч 5500, Търговска 41А  
(Lovetch 5500, Targovska 41A)  
Tél.: 00359 68/27811  
Fax: 00359 68/48902  
E-mail: [Okr-sadlch@mbox.digsis.bg](mailto:Okr-sadlch@mbox.digsis.bg)



#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE MONTANA

Adresse: Монтана 3400, В.Левски 24  
(Montana 3400, V. Levski 24)  
Tél.: 00359 96/306 281  
Fax: 00359 96/300654

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE PAZARDJIK

Adresse: Пазарджик 4400, Хан Крум 3  
(Pazardjik 4400, Khan Kroum 3)  
Tél.: 00359 34/44 49 66  
Fax: 00359 34/44 49 22  
E-mail: [okrs@cybcom.net](mailto:okrs@cybcom.net)

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE PERNIK

Adresse: Перник 2300, Търговска 37  
(Pernik 2300, Targovska 37)  
Tél.: 00359 76/647012  
Fax: 00359 76/604441

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE PLEVEN

Adresse: Плевен 5800, Д.Константинов 25  
(Pleven 5800, D. Konstantinov 25)  
Tél.: 00359 64/892913  
Fax: 00359 64/800916  
E-mail: [os\\_pleven@abv.bg](mailto:os_pleven@abv.bg)

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE PLOVDIV

Adresse: Пловдив 4000, Шести септември 167  
(Plovdiv 4000, rue du 6 Septembre 167)  
Tél.: 00395 32/623638; 00359 32/623127  
Fax: 00359 32/623129; 00359 32/623127  
E-mail: [pvokrsad@dir.bg](mailto:pvokrsad@dir.bg)  
Website: <http://www.os-plovdiv.com>

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE RAZGRAD

Adresse: Разград 7200, Независимост  
(Razgrad 7200, Nezavissimost)  
Tél.: 00359 84/660537  
Fax: 00359 84/660179

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE RUSE

Adresse: Русе 7000, Александровска 57  
(Ruse 7000, Alexandrovska 57)  
Tél.: 00359 82/825 451; 00359 82/825 453  
Fax: 00359 82/825 469  
E-mail: [ros@infoel.net](mailto:ros@infoel.net)

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE SILISTRA

Adresse: Силистра 7500 Симеон Велики 23  
(Silistra 7500, Simeon Veliki 23)

Tél.: 00359 86/820 377

Fax: 00359 86/820 378

E-mail: [sos\\_silistra@abv.bg](mailto:sos_silistra@abv.bg)

Website: <http://www.legalregion-ss.com>

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE SLIVEN

Adresse: Сливен 8800, Хаджи Димитър 2  
(Sliven 8800, Hadji Dimitar 2)

Tél.: 00359 44/662839

Fax: 00395 44/662043

E-mail: [os\\_sliven@slivenbg.net](mailto:os_sliven@slivenbg.net)

Website: <http://www.court.sliven.net>

#### TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE SMOLYAN

Adresse: Смолян 4700, България 16  
(Smolyan 4700, Bulgarie 16)

Tél.: 00359 301/6 28 12

Fax: 00359 301/6 23 02

E-mail: [m\\_andr@avb.bg](mailto:m_andr@avb.bg)

Website: <http://www.ch-sm.hit.bg>

**TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE  
STARA ZAGORA**

Стара Загора 6000, бул. "Митрополит  
Методий Кусев" 33  
Adresse: (Stara Zagora 6000, boulevard du  
Métropolitane Metodi Kushev 33)  
Tél.: 00359 42/60 30 49  
Fax: 00359 42/25 10 02  
E-mail: [osstz@osstz.com](mailto:osstz@osstz.com)  
Website: <http://www.osstz.com>

**TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE TARGOVICHTE**

Търговище 7700, Свобода  
Adresse: (Targovichte 7700, Svoboda)  
Tél.: 00359 601/62129  
Fax: 00359 601/65679  
E-mail: [os\\_tar@tshte.net](mailto:os_tar@tshte.net)

**TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE HASKOVO**

Хасково 6300, България 144  
Adresse: (Haskovo 6300, Bulgarie 144)  
Tél.: 00359 38/624332  
Fax: 00359 38/664729  
E-mail: [sud@escom.bg](mailto:sud@escom.bg)

## TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE CHOUMEN

Adresse: Шумен 9700, Съединение 1  
(Shumen 9700, Saedinenie 1)

Tél.: 00359 54/850333

Fax: 00359 54/31087

E-mail: [shos@court-sh.org](mailto:shos@court-sh.org)

Website: <http://www.court-sh.org>

## TRIBUNAL D'ARRONDISSEMENT DE YAMBOL

Adresse: Ямбол 8600, Жорж Папазов 1  
(Yambol 8600, Georges Papazov 1)

Tél.: 00359 46/68 88 22

Fax: 00359 46/66 20 73

E-mail: [os\\_yambol@lex.bg](mailto:os_yambol@lex.bg)

Website: [http://www.lex.bg/members/os\\_yambol](http://www.lex.bg/members/os_yambol)

---